



博雅对外汉语精品教材
口语教材系列

(第三版)

初级汉语口语

※词语表、课文翻译与练习参考答案※

戴桂芙 刘立新 李海燕 编著

Elementary
Spoken Chinese

北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS





博雅对外汉语精品教材
口语教材系列

初级汉语口语(1)

(第三版)

ELEMENTARY SPOKEN
CHINESE 1
(Third Edition)

词语表、课文翻译与练习参考答案

戴桂芙 刘立新 李海燕 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

初级汉语口语. 1/ 戴桂芙, 刘立新, 李海燕编著. —3版. —北京: 北京大学出版社, 2014.7

(博雅对外汉语精品教材)

ISBN 978-7-301-24287-2

I. ①初… II. ①戴… ②刘… ③李… III. ①汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第111700号

书 名: 初级汉语口语(1)(第三版)

著作责任者: 戴桂芙 刘立新 李海燕 编著

责任编辑: 沈 岚 沈浦娜

标准书号: ISBN 978-7-301-24287-2/H·3530

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767349 出版部 62754962

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

889毫米×1194毫米 16开本 20.5印张 340千字

1996年8月第1版 2004年3月第2版

2014年7月第3版 2014年7月第1次印刷

定 价: 78.00元(全二册、附1张MP3光盘)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

目 录

分课词语表(英日韩文注释)	1
第 四 课 你叫什么名字?	1
第 五 课 你在几班?	3
第 六 课 现在几点?	5
第 七 课 食堂在哪儿?	8
第 八 课 一共多少钱?	10
第 九 课 你有什么事?	13
第 十 课 她病了	15
第 十一 课 我喜欢喝茶	18
第 十二 课 你干什么呢?	20
第 十三 课 我去图书馆借书	23
第 十四 课 今天天气怎么样?	26
第 十五 课 一个星期有多少节课?	28
第 十六 课 请问,去动物园怎么走?	31
第 十七 课 又好吃又便宜	34
第 十八 课 我想请你做我的辅导,好吗?	37
第 十九 课 我有点儿不舒服	39
第 二十 课 你的爱好是什么?	42
第二十一课 八点我正在教室上课呢	45
第二十二课 旅行回来了	47
第二十三课 穿什么衣服合适?	50
第二十四课 你家有什么人?	52
第二十五课 寒假打算怎么过?	54
词语总表	58
量词表	73
语言点索引	77
课文英文翻译	80
练习参考答案	96

分课词语表 (英日韩文注释)

第四课 你叫什么名字?

◆ 生词 New words

1. 你	(代)	nǐ	you あなた、君 너, 당신
2. 叫	(动)	jiào	to call, to name (名前は)~という 부르다
3. 什么	(代)	shénme	what 何 무엇
4. 名字	(名)	míngzi	name 名前 이름
5. 好	(形)	hǎo	good よい 좋다
6. 我	(代)	wǒ	I わたし 나
7. 你们	(代)	nǐmen	you あなたたち 너희
8. 姓	(名、动)	xìng	surname; family name 姓 성씨
9. 您	(代)	nín	a polite form of “你” あなた(你的敬称) 당신
10. 老师	(名)	lǎoshī	teacher 先生 선생님
11. 呢	(助)	ne	(modal particle) ~は? (疑問文の文末に用いる) 의문문 또는 반복 의문문의 끝에 쓰임
12. 是	(动)	shì	to be ~です、~だ 이다
13. 人	(名)	rén	person, people 人 사람

14. 我们	(代)	wǒmen	we 私たち 우리
15. 留学生	(名)	liúxuéshēng	overseas student 留学生 유학생
16. 他	(代)	tā	he, him 彼 그 (남자)
17. 她	(代)	tā	she, her 彼女 그 (여자)
18. 都	(副)	dōu	all みんな、すべて 모두, 다
19. 的	(助)	de	(structural particle) ~の(名詞の修飾語をつくる) 의 (한정어와 중심어를 연결하는 종속을 나타 내는 수식관계)

◆ 专名 Proper nouns

1. 杰夫	Jiéfū	Jeff ジェフ(人名) 제프(인명)
2. 安妮	Ānnī	Annie アニー(人名) 애니(인명)
3. 田	Tián	(a surname of a Chinese) 田(人名) 전(성씨)
4. 王平	Wáng Píng	(a name of a Chinese person) 王平(人名) 왕평(인명)
5. 中国	Zhōngguó	China 中国 중국(국명)

◆ 补充词语 Additional words

1. 大家	(名)	dàjiā	everybody, all みんな 모두
2. 学生	(名)	xuésheng	student 学生 학생
3. 张	(名)	Zhāng	(a surname of a Chinese) 張(人名) 장(성씨)

4. 李	(名)	Lǐ	(a surname of a Chinese) 李(人名) (성씨)
5. 王	(名)	Wáng	(a surname of a Chinese) 王(人名) 왕씨
6. 汉语	(名)	Hànyǔ	Chinese language 中国語 한어(중국어)
7. 日本	(名)	Rìběn	Japan 日本 일본

第五课 你在几班?

◆ 生词 New words

1. 在	(动、介)	zài	to be; in, at, on ~にいる 에 있다, ...에(서)
2. 几	(代)	jǐ	how many いくつ 몇 (주로 10이하의 확실하지 않은 숫자를 물어볼 때 쓰임)
3. 班	(名、量)	bān	class 班、クラス 반
4. 早上	(名)	zǎoshang	morning 朝 아침
5. 早	(形)	zǎo	early おはよう 이른 아침 인사; 안녕하세요?
6. 哪	(代)	nǎ	which, where どの、どちらの、どれ 어느
7. 国	(名)	guó	country 国 나라
8. 也	(副)	yě	too, also ~も 도
9. 吗	(助)	ma	an interrogative particle ~ですか? (疑問をあらわす助詞) ~까 (문장의 끝에 사용하며 의문을 표시함)

10. 不	(副)	bù	not, no いいえ 아니다
11. 谁	(代)	shuí (shéi)	who だれ 누구
12. 对	(形)	duì	yes, right, correct そのとおりだ 맞다, 옳다
13. 多大		duō dà	how old どれくらい、どれほど 몇살
14. 十九	(数)	shíjiǔ	nineteen 19 십구, 열아홉
15. 岁	(量)	sùì	year of (age) 歳、(年齢を数える量詞) 살, 세
16. 二十	(数)	èrshí	twenty 20 이십, 스물
17. 一	(数)	yī	one 1 하나
18. 二	(数)	èr	two 2 이, 둘
19. 今年	(名)	jīnnián	this year 今年 금년
20. 他们	(代)	tāmen	they 彼ら 그들

◆ 专名 Proper nouns

1. 彼得	Bǐdé	Peter ピーター(人名) 피터(인명)
2. 美国	Měiguó	USA アメリカ 미국
3. 法国	Fǎguó	France フランス 프랑스
4. 英国	Yīngguó	UK イギリス 영국

◆ 补充词语 Additional words

1. 上午	(名)	shàngwǔ	morning 午前 오전
2. 晚上	(名)	wǎnshang	evening 夜、晚、夕方 밤, 저녁
3. 下午	(名)	xiàwǔ	afternoon 午後 오후
4. 韩国	(名)	Hánguó	korea 韓国 한국
5. 德国	(名)	Déguó	Germany ドイツ 독일
6. 女	(形)	nǚ	female 女 여자
7. 男	(形)	nán	male 男 남자

第六课 现在几点?

◆ 生词 New words

1. 现在	(名)	xiànzài	now いま、現在 현재
2. 点	(量、名)	diǎn	(used to indicate time) o'clock 時(時間の単位) 점
3. 七	(数)	qī	seven 7 일곱
4. 半	(数)	bàn	half 半、2分の1 반, 절반
5. 今天	(名)	jīntiān	today 今日 오늘
6. 星期	(名)	xīngqī	week 曜日 주

7. 八	(数)	bā	eight 8 여덟
8. 没有	(动、副)	méiyǒu	no; have not ない(存在の否定を表す) 없다(부정을 표시함)
9. 课	(名)	kè	class, course, subject, lesson 授業 과
10. 明天	(名)	míngtiān	tomorrow 明日 내일
11. 有	(动)	yǒu	to have ある、いる 있다
12. 上课		shàng kè	to go to class 授業に出る、授業が始まる 수업을 하다
13. 上午	(名)	shàngwǔ	morning, a. m. 午前 오전
14. 从……到……		cóng……dào……	from...to... ～から～まで～ 로 부터…에 이르다
15. 九	(数)	jiǔ	nine 9 아홉
16. 五十	(数)	wǔshí	fifty 五十 오십, 원
17. 分	(量、名)	fēn	minute 分(時間の単位) 분
18. 口语	(名)	kǒuyǔ	oral language, spoken language 口語 회화
19. 差	(动)	chà	to differ from, to be short of 足りない、不足する 틀리다, 차이가 나다
20. 两	(数)	liǎng	two 2 둘
21. 该……了		gāi……le	it's time for... ～すべきである 해야 한다
22. 再见	(动)	zàijiàn	to say goodbye さようなら 안녕

◆ 专名 Proper nouns

丽莎

Lishā

Lisa

リサ(人名)

리사

◆ 补充词语 Additional words

- | | | | |
|--------|-----|-----------|--|
| 1. 刻 | (量) | kè | quarter
15 分間
15분 |
| 2. 手表 | (名) | shǒubiǎo | watch
時計
손목 시계 |
| 3. 钱 | (名) | qián | money
お金
돈 |
| 4. 中文 | (名) | Zhōngwén | Chinese (language)
中国語
중국어 |
| 5. 时间 | (名) | shíjiān | time
時間
시간 |
| 6. 听力 | (名) | tīnglì | hearing, listening comprehension
(外国語の)聞き取り能力
듣기 |
| 7. 汉字 | (名) | Hànzì | Chinese character
漢字
한자 |
| 8. 下课 | | xià kè | class is over, dismiss the class
授業が終わる
수업이 끝나다 |
| 9. 吃饭 | | chī fàn | have a meal
食事をする
식사를 하다 |
| 10. 起床 | | qǐ chuáng | get up
起きる
일어나다 |
| 11. 睡觉 | | shuì jiào | go to bed, sleep
眠る
잠자다 |

第七课 食堂在哪儿?

◆ 生词 New words

1. 食堂	(名)	shítáng	dinning room, canteen 食堂 식당
2. 哪儿	(代)	nǎr	where どこ 어디
3. 请问	(动)	qǐngwèn	may I ask..., excuse me お尋ねします 말씀 좀 묻겠습니다
4. 三	(数)	sān	three 3 셋
5. 教室	(名)	jiàoshì	classroom 教室 교실
6. 这儿	(代)	zhèr	here ここ、こちら 여기(북경말)
7. 谢谢	(动)	xièxie	to thank (sb) ありがとうございます 감사하다
8. 不用	(副)	búyòng	needn't ～する必要がある 필요없다
9. 学生	(名)	xuésheng	student, pupil 学生、生徒 학생
10. 那儿	(代)	nàr	there あそこ、あちら 저기
11. 边	(名)	biān	suffix of a noun of locality ～の側、～の方 쪽, 편
12. 宿舍	(名)	sùshè	dormitory 宿舍、寮 기숙사
13. 旁边	(名)	pángbiān	side, nearby 横、そば 옆쪽
14. 厕所	(名)	cèsuǒ	lavatory, toilet トイレ 변소

15. 这个	(代)	zhège	this この、その 이것
16. 右边	(名)	yòubian	on the right 右側 오른쪽
17. 那个	(代)	nàge	that あれ、あちら 저것
18. 左边	(名)	zuǒbian	on the left 左側 왼쪽
19. 这	(代)	zhè (zhèi)	this これ、こちら 이
20. 学校	(名)	xuéxiào	school 学校 학교
21. 很	(副)	hěn	very とても、たいへん 매우
22. 大	(形)	dà	big 大きい 크다
23. 地方	(名)	dìfang	place ところ、場所 장소
24. 那	(代)	nà (nèi)	that あれ 저

◆ 专名 Proper nouns

1. 朴志永	Piáo Zhiyǒng	Piao Zhiyong 朴志永 박지영
2. 山田	Shāntián	Yamada 山田 야마다

◆ 补充词语 Additional words

1. 笔	(名)	bǐ	pen, pencil ペン、鉛筆 붓 혹은 필기용구
2. 书	(名)	shū	book 本 책

3. 下边	(名)	xiàbian	under, below 下、下の方 아래
4. 小	(形)	xiǎo	small 小さい 작다
5. 多	(形)	duō	more, a lot of 多い 많다

第八课 一共多少钱?

◆生词 New words

1. 一共	(副)	yīgòng	altogether あわせて、全部で 전부
2. 多少	(代)	duōshao	how many いくら、どれほど 얼마
3. 钱	(名)	qián	money お金、代金 돈
4. 服务员	(名)	fúwùyuán	waiter/waitress 店員 종업원
5. 要	(助动、动)	yào	to need, to want 欲しい(動詞), ~したい(助動詞) 원하다
6. 哪个	(代)	nǎge	waitor/waitress どれ、どの 어느 것
7. 菜	(名)	cài	dish 料理 만찬
8. 块(元)	(量)	kuài (yuán)	(the basic unit of RMB same as "yuan") 块(=元) 원(중국의 화폐 단위)
9. 毛(角)	(量)	máo (jiǎo)	(the basic unit of RMB same as "jiao") 毛(=角) “一元”의 10분의 1 전(일원의 십분의 일)
10. 还	(副)	hái	too, also, as well さらに 아직, 아직도, 여전히
11. 那边	(代)	nàbiān	there そこ、あそこ 저쪽

12. 四	(数)	sì	four 4 넷
13. 买	(动)	mǎi	to buy 買う 사다
14. 种	(量)	zhǒng	kind, type 種類 종, 종류, 가지
15. 自行车	(名)	zìxíngchē	bike 自転車 자전거
16. 颜色	(名)	yánsè	colour 色 색깔
17. 黑	(形)	hēi	black 黒い 까만
18. 怎么样	(代)	zěnmeyàng	How about... どうですか 어떻게, 어째서, 왜
19. 喜欢	(动)	xǐhuan	to like, to be fond of 好き 좋아하다
20. 蓝色	(名)	lánsè	blue 青色 파란색
21. 车	(名)	chē	vehicle, bicycle 自転車、車 차
22. 蓝	(形)	lán	blue 青い 파란
23. 售货员	(名)	shòuhuòyuán	shop assistant, salesclerk 店員 판매원, 점원
24. 辆	(量)	liàng	(measure word for bicycle or vehicle) 台(車輪のあるものを数える) 대(자동차나 자전거를 세는 단위)
25. 百	(数)	bǎi	hundred 百 백
26. 看	(动)	kàn	to look at 見る 보다

27. 了	(助)	le	used after a verb or adjective to indicate completion of work or change 動作・行為の完了や状態の変化を表す 문장의 끝에 쓰여서 변화 또는 새로운 상황의 출현을 뜻함
28. 花	(动)	huā	to spend, to cost 払う、使う 쓰다, 소비하다

◆ 补充词语 Additional words

1. 本	(量)	běn	(measure word for) books 冊(書物などを数える) 권(책을 세는 단위)
2. 支	(量)	zhī	(measure word for) pencils/pens (筆の単位) 本 자루
3. 双	(量)	shuāng	(measure word) pair 対になっているものを数える量詞 한 켜레
4. 鞋	(名)	xié	shoes 靴 신발
5. 件	(量)	jiàn	(measure word) 枚、着(衣類を数える) 가지(옷을 세는 단위)
6. 衣服	(名)	yīfu	clothes 服 옷
7. 白	(形)	bái	white 白 흰
8. 面包	(名)	miànbāo	bread パン 빵
9. 喝	(动)	hē	to drink 飲む 마시다
10. 杯	(量)	bēi	(measure word for) cup, glass 杯(コップなど容器を単位として液体を数える) 컵
11. 茶	(名)	chá	tea お茶 차

第九课 你有什么事?

◆ 生词 New words

1. 事	(名)	shì	thing, matter 事、用事 일
2. 作业	(名)	zuòyè	homework 宿題 숙제
3. 个	(量)	gè	(measure word) 個(最も広く用いられる量詞) 개
4. 问题	(名)	wèntí	question, problem 問題 문제
5. 懂	(动)	dǒng	to understand わかる、理解する 이해하다
6. 问	(动)	wèn	to ask 聞く、たずねる 물어보다
7. 吧	(助)	ba	(modal particle) 文末につけて相談・要求の意を表す 문장의 끝에 쓰여 제의를 나타냄
8. 知道	(动)	zhīdào	to know, to realise 知っている 알다
9. 电话	(名)	diànhuà	telephone 電話 전화
10. 号码	(名)	hàomǎ	number 番号 번호
11. 办公室	(名)	bàngōngshì	office 事務室 사무실
12. 六	(数)	liù	six 6 여섯
13. 零(〇)	(数)	líng	zero ゼロ 영
14. 给	(介、动)	gěi	for; to give 〜に(介詞)・あげる(動詞) 에게, 주다